



57 Elizabeth II
A.D. 2008
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

2nd Session, 39th Parliament

2^e session, 39^e législature

N^o 43

Thursday, March 13, 2008

Le jeudi 13 mars 2008

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,
Speaker *pro tempore*

L'honorable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,
Présidente intérimaire

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Bacon
 Baker
 Biron
 Brown
 Bryden
 Callbeck
 Carstairs
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Dawson
 Day
 Di Nino
 Downe
 Dyck
 Eggleton
 Eyton
 Fairbairn
 Fortier
 Fox

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Fraser
 Goldstein
 Grafstein
 Gustafson
 Harb
 Hervieux-Payette
 Hubley
 Joyal
 Keon
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 Mahovlich
 Massicotte
 McCoy
 Mercer
 Merchant
 Milne
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Nolin
 Oliver
 Pépin
 Peterson
 Poulin (Charette)
 Prud'homme
 Ringuette
 Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 Segal
 Smith
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Trenholme Counsell
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

*Adams
 Andreychuk
 Angus
 Bacon
 Baker
 *Banks
 Biron
 Brown
 Bryden
 Callbeck
 Carstairs
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Dawson
 Day
 Di Nino
 Downe
 Dyck
 Eggleton
 Eyton
 Fairbairn
 Fortier
 Fox

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Fraser
 Goldstein
 Grafstein
 Gustafson
 Harb
 Hervieux-Payette
 Hubley
 Joyal
 Keon
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 Mahovlich
 Massicotte
 McCoy
 Mercer
 Merchant
 Milne
 *Mitchell
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Nolin
 Oliver
 Pépin
 Peterson
 Poulin (Charette)
 Prud'homme
 Ringuette
 Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 Segal
 Smith
 *Spivak
 *Stollery
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Trenholme Counsell
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**GOVERNMENT NOTICES OF MOTIONS**

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That, if the Senate completes Orders of the Day, Inquiries, and Motions before 5 p.m. today, the sitting be suspended to reassemble at the call of the Chair, with a fifteen minute bell, for the purpose of reading a notification of Royal Assent.

The question being put on the motion, it was adopted.

NOTICES OF MOTIONS

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That, if Royal Assent is granted to any bills by written declaration today, a photographer be authorized in the Senate Chamber to photograph the reading of the notification of that Assent.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Second reading of Bill C-48, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2008.

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the bill be read a third time now.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**AVIS DE MOTIONS DU GOUVERNEMENT**

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que, si le Sénat termine l'ordre du jour, les interpellations et les motions avant 17 heures aujourd'hui, la séance soit suspendue et convoquée de nouveau à l'appel de la présidence, le timbre retentissant alors pendant 15 minutes, pour la lecture de l'avis de sanction royale.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AVIS DE MOTIONS

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin,

Que, si la sanction royale est octroyée à des projets de loi par déclaration écrite aujourd'hui, un photographe puisse avoir accès à la salle du Sénat pour prendre des photos au moment de la lecture de l'avis de sanction royale.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Deuxième lecture du projet de loi C-48, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2008.

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi.

Second reading of Bill C-49, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2009.

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be read a third time now.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill.

INQUIRIES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled: *The Financial Security for Seniors: Entitlements and Retroactivity Provisions under the Canada Pension Plan*, presented in the Senate on March 11, 2008.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be adopted.

After debate,
The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Biron, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

Deuxième lecture du projet de loi C-49, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009.

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi.

INTERPELLATIONS

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Étude de la sécurité financière des personnes âgées : Les prestations et paiements rétroactifs auxquels elles ont droit aux termes des dispositions du Régime de pensions*, présenté au Sénat le 11 mars 2008.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit adopté.

Après débat,
L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Biron, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

The Honourable Senator Harb moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Order No. 8 (Bill S-216) was called and pursuant to rule 27(3) was dropped from the Order Paper.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.

After debate,

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 11 to 18 were called and postponed until the next sitting.

COMMONS PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

L'honorable sénateur Harb propose, appuyé par l'honorable sénateur Cordy, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 2 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

L'article n^o 8 (projet de loi S-216) est appelé et conformément à l'article 27(3) du Règlement est rayé du Feuilleton.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.

Après débat,

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 11 à 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the adoption of the seventh report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Population Health Policy: International Perspectives*, tabled in the Senate on February 26, 2008.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 3 to 5 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.

After debate,
The Honourable Senator Comeau, for the Honourable Senator Dyck, moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 11 (motion), 11 (inquiry), 6 (motion), 13 (inquiry), 88, 68, 3, 69 (motions), 8 (inquiry), 79, 4, 78 (motions), 10 (inquiry), 62, 76 (motions), 9, 3 (inquiries), 5 (motion) and 7 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

With leave,
*The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, April 1st, 2008, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 4:12 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate earlier this day, the sitting was suspended.

At 4:57 p.m. the sitting resumed.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Politiques sur la santé de la population : perspective internationale*, déposé au Sénat le 26 février 2008.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 3 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.

Après débat,
L'honorable sénateur Comeau, au nom de l'honorable sénateur Dyck, propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 11 (motion), 11 (interpellation), 6 (motion), 13 (interpellation), 88, 68, 3, 69 (motions), 8 (interpellation), 79, 4, 78 (motions), 10 (interpellation), 62, 76 (motions), 9, 3 (interpellations), 5 (motion) et 7 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Avec permission,
*Le Sénat revient aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 1^{er} avril 2008, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 16 h 12, conformément à l'ordre adopté par le Sénat plus tôt aujourd'hui, la séance est suspendue.

À 16 h 57, la séance reprend.

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 4:58 p.m. the Honourable the Speaker *pro tempore* informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

March 13, 2008

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Honourable Morris Fish, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of the Governor General, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 13th day of March, 2008, at 4:29 p.m.

Yours sincerely,

Pour le secrétaire du gouverneur général,

Eileen Boyd

For the *Secretary to the Governor General*

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Schedule

Bills Assented To

Thursday, March 13, 2008

An Act to implement the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States (ICSID Convention) (*Bill C-9, Chapter 8, 2008*)

An Act to amend the Museums Act and to make consequential amendments to other Acts (*Bill C-42, Chapter 9, 2008*)

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2008 (*Bill C-48, Chapter 10, 2008*)

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2009 (*Bill C-49, Chapter 11, 2008*)

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:03 p.m. the Senate was continued until Tuesday, April 1, 2008, at 2 p.m.)

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 16 h 58, l'honorable Présidente intérimaire informe le Sénat qu'elle a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 13 mars 2008

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Morris Fish, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant du gouverneur général, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 13 mars 2008 à 16 h 29.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Annexe

Projets de loi ayant reçu la sanction royale

Le jeudi 13 mars 2008

Loi de mise en œuvre de la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États (Convention du CIRDI) (*projet de loi C-9, chapitre 8, 2008*)

Loi modifiant la Loi sur les musées et d'autres lois en conséquence (*projet de loi C-42, chapitre 9, 2008*)

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2008 (*projet de loi C-48, chapitre 10, 2008*)

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009 (*projet de loi C-49, chapitre 11, 2008*)

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 3 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 1^{er} avril 2008, à 14 heures.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Baker (*March 12*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The names of the Honourable Senators Meighen and Gustafson substituted for those of the Honourable Senators Segal and Meighen (*March 13*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The name of the Honourable Senator Meighen substituted for that of the Honourable Senator Segal (*March 12*).

The names of the Honourable Senators Banks and Mitchell substituted for those of the Honourable Senators Dallaire and Massicotte (*March 13*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Le nom de l'honorable sénateur Hubley substitué à celui de l'honorable sénateur Baker (*12 mars*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Les noms des honorables sénateurs Meighen et Gustafson substitués à ceux des honorables sénateurs Segal et Meighen (*13 mars*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

Le nom de l'honorable sénateur Meighen substitué à celui de l'honorable sénateur Segal (*12 mars*).

Les noms des honorables sénateurs Banks et Mitchell substitués à ceux des honorables sénateurs Dallaire et Massicotte (*13 mars*).

